# KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2771/98,

## annettu 21 päivänä joulukuuta 1998,

## Thaimaasta peräisin olevien CN-koodeihin 0714 10 10, 0714 10 91 ja 0714 10 99 kuuluvien tuotteiden yhteisön tariffikiintiön avaamisesta ja hallinnoinnista vuonna 1999

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon luettelossa CXL olevien myönnytysten täytäntöönpanosta GATT-sopimuksen XXIV artiklan 6 kohdan mukaisesti käytyjen neuvottelujen päättymisen seurauksena 18 päivänä kesäkuuta 1996 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1095/96 [1] ja erityisesti sen 1 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo, että

yhteisö on sitoutunut osana Maailman kauppajärjestön (WTO) monevälisiä kauppaneuvotteluja avaamaan Thaimaasta peräisin oleville CN-koodeihin 0714 10 10, 0714 10 91 ja 0714 10 99 kuuluville tuotteille neljän vuoden pituiseksi jaksoksi 21 miljoonan tonnin suuruisen vuotuisen tariffikiintiön, jossa tulli on alennettu kuuteen prosenttiin; komission on avattava tämä kiintiö ja hallinnoitava sitä,

on tarpeen pitää yllä hallinnointijärjestelmää, jolla taataan se, että ainoastaan Thaimaasta peräisin olevia tuotteita voidaan tuoda kyseisessä kiintiössä; tämän vuoksi tuontitodistus olisi edelleen annettava ainoastaan esitettäessä Thaimaan viranomaisten antama vientitodistus, jonka malli on annettu komissiolle tiedoksi,

ottaen huomioon, että kyseisten tuotteiden yhteisön markkinoille tuonnin hallinnointi on perinteisesti perustunut kalenterivuoteen, tämä järjestelmä olisi säilytettävä myös tulevaisuudessa; tämän vuoksi on tarpeen avata kiintiö vuodeksi 1999,

CN-koodeihin 0714 10 10, 0714 10 91 ja 0714 10 99 kuuluvien tuotteiden tuonnin osalta edellytetään tuontitodistuksen esittämistä, jonka soveltamista koskevat yhteiset yksityiskohtaiset säännöt annetaan komission asetuksessa (ETY) N:o 3719/88 [2], sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1044/98 [3]; komission asetuksessa (EY) N:o 1162/95 [4], sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 444/98 [5], määritetään vilja- ja riisialan todistusjärjestelmään sovellettavat erityiset yksityiskohtaiset säännöt,

saadun kokemuksen perusteella ja ottaen huomioon, että yhteisön myönnytyksessä vahvistetaan kokonaismäärä neljän vuoden jaksolle vuosittaisen enimmäismäärän ollessa 5 500 000 tonnia, olisi jatkettava sellaisia toimenpiteitä, joiden avulla on mahdollista joko helpottaa tietyin edellytyksin tuotteiden tuontitodistuksiin merkityt määrät ylittävien määrien vapaaseen liikkeeseen laskemista tai hyväksyä niiden määrien siirto, jotka vastaavat tuontitodistuksissa olevan luvun ja tosiasiallisesti tuodun alhaisemman luvun erotusta,

sopimuksen moitteettoman soveltamisen varmistamiseksi on tarpeen luoda tarkka ja järjestelmällinen valvontajärjestelmä, joka ottaa huomioon thaimaalaisissa vientitodistuksissa olevat osat sekä Thaimaan viranomaisten vientitodistusten myöntämisessä noudattamat käytännöt, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

1. Avataan Thaimaasta peräisin oleville CN-koodeihin 0714 10 10, 0714 10 91 ja 0714 10 99 kuuluville tuotteille tuontitullikiintiö 5 500 000:lle tonnille 1 päivästä tammikuuta 31 päivään joulukuuta 1999. Tässä kiintiössä sovellettavan arvotullin suuruudeksi vahvistetaan 6 prosenttia; tämän kiintiön järjestysnumero on 09.4008.

2. Edellä tarkoitetut tuotteet kuuluvat tässä asetuksessa säädettyyn menettelyyn, jos ne tuodaan käyttäen tuontitodistuksia:

a) joiden myöntäminen edellyttää Thaimaan hallituksen kauppaministeriön alaisen ulkomaankauppaosaston (Department of Foreign Trade, Ministry of Commerce, Government of Thailand) yhteisöön suuntautuvalle viennille antaman I osastossa säädettyjä edellytyksiä vastaavan vientitodistuksen, jäljempänä "vientitodistus", esittämistä,

b) jotka vastaavat II osastossa säädettyjä edellytyksiä.

I OSASTO

**Vientitodistukset**

*2 artikla*

1. Vientitodistus laaditaan alkuperäisenä lomakkeelle, jonka malli on liitteessä, ja siitä otetaan vähintään yksi jäljennös.

[1] EYVL L 146, 20.6.1996, s. 1
[2] EYVL L 331, 2.12.1988, s. 1
[3] EYVL L 149, 20.5.1998, s. 11
[4] EYVL L 117, 24.5.1995, s. 2
[5] EYVL L 56, 26.2.1998, s. 12

Lomakkeen koko on suunnilleen 210 × 297 millimetriä. Alkuperäinen kappale laaditaan valkoiselle paperille, jossa näkyy keltaisella värillä tehty mekaanisen tai kemiallisen väärentämisen paljastava painokuvio.

2. Lomakkeet painetaan ja täytetään englannin kielellä.

3. Alkuperäinen lomake ja jäljennökset täytetään joko koneella tai käsin. Viimeksi mainitussa tapauksessa ne on täytettävä musteella ja painokirjaimin.

4. Jokaisella vientitodistuksella on esipainettu sarjanumero, lisäksi ylimmässä ruudussa on todistuksen numero. Jäljennöksissä on oltava samat numerot kuin alkuperäisessä lomakkeessa.

*3 artikla*

1. Vientitodistus, joka myönnetään 1 päivästä tammikuuta 31 päivään joulukuuta 1999 on voimassa satakaksikymmentä päivää myöntämispäivästä alkaen. Todistuksen antamispäivän lasketaan kuuluvan todistuksen voimassaoloaikaan.

Todistus on voimassa ainoastaan silloin, kun se on asianmukaisesti täytetty ja leimattu siinä olevien mainintojen mukaisesti. Tavaralähetyksen paino (shipped weight) on ilmoitettava numeroin ja kirjaimin.

2. Vientitodistus on asianmukaisesti leimattu, kun siinä on ilmoitettu myöntämispäivä ja kun siinä on myöntäjäelimen leima sekä sen henkilön tai niiden henkilöiden allekirjoitus, joilla on allekirjoitusoikeus.

II OSASTO

**Tuontitodistukset**

*4 artikla*

1. Thaimaasta peräisin olevien ja CN-koodeihin 0714 10 10, 0714 10 91 ja 0714 10 99 kuuluvien tuotteiden tuontitodistuksia koskeva hakemus, jonka liitteenä on alkuperäinen vientitodistus, esitetään jäsenvaltioiden toimivaltaisille viranomaisille. Viimeksi mainitun todistuksen alkuperäistä kappaletta säilyttää tuontitodistuksen myöntäjäelin. Silloin kun tuontitodistushakemus koskee ainoastaan osaa vientitodistuksessa olevasta määrästä, myöntäjäelin ilmoittaa alkuperäisessä lomakkeessa määrän, jonka osalta alkuperäinen on käytetty, ja merkittyään sen leimallaan palauttaa alkuperäisen asianomaiselle osapuolelle.

Ainoastaan vientitodistuksen tavaralähetyksen painoa koskevaan (shipped weight) kohtaan merkitty määrä otetaan huomioon tuontitodistusta myönnettäessä.

2. Kun todetaan, että tiettyä toimitusta varten tosiasiallisesti puretut määrät ylittävät tätä toimitusta varten myönnetyssä tuontitodistuksessa tai myönnetyissä tuontitodistuksissa olevat määrät, kyseisen tuontitodistuksen tai kyseiset tuontitodistukset myöntäneiden toimivaltaisten viranomaisten on ilmoitettava komissiolle tuojan pyynnöstä teleksillä mahdollisimman nopeasti tapaus tapaukselta thaimaalaiselle viennille myönnetyn todistuksen tai myönnettyjen todistusten numero tai numerot, tuontitodistusten numero tai numerot, ylimääräinen määrä sekä laivan nimi.

Komissio ottaa yhteyttä Thaimaan viranomaisiin uusien vientitodistusten laatimiseksi. Viimeksi mainittujen laatimista odotettaessa ei ylimääräisiä määriä voida luovuttaa vapaaseen liikkeeseen tässä asetuksessa säädettyjen edellytysten mukaisesti ennen kuin uudet kyseisiä määriä koskevat tuontitodistukset voidaan esittää. Uudet tuontitodistukset myönnetään 7 artiklassa määritettyjen edellytysten mukaisesti.

3. Edellä 2 kohdasta poiketen havaittaessa, että tietyn toimituksen osalta tosiasiallisesti puretut määrät ylittävät esitetyssä tuontitodistuksessa tai esitetyissä tuontitodistuksissa olevat määrät enintään kahdella prosentilla, vapaaseen liikkeeseen luovuttavan jäsenvaltion toimivaltaisten viranomaisten on tuojan pyynnöstä annettava lupa ylimääräisten määrien luovuttamisesta vapaaseen liikkeeseen korkeintaan 6 prosentin arvotullia sekä tuojan antamaa vakuutta vastaan, joka on yhtä suuri kuin yhteisessä tullitariffissa säädetyn tullin ja maksetun tullin erotus.

Vastaanotettuaan 2 kohdan ensimmäisessä alakohdassa tarkoitetun tiedon komissio ottaa yhteyttä Thaimaan viranomaisiin uusien vientitodistusten laatimiseksi.

Vakuus vapautetaan, kun lisätuontitodistus kyseisille määrille esitetään vapaaseen liikkeeseen luovuttavan jäsenvaltion toimivaltaisille viranomaisille. Tämän todistuksen hakemukseen ei liity velvoitetta antaa asetuksen (ETY) N:o 3719/88 14 artiklan 2 kohdassa ja tämän asetuksen 5 artiklassa tarkoitettua todistukseen liittyvää vakuutta. Tämä todistus myönnetään 7 artiklassa määriteltyjen edellytysten mukaisesti esitettäessä yksi tai useampi Thaimaan viranomaisten myöntämä uusi vientitodistus. Lisätuontitodistuksen 20 kohdassa on oltava yksi seuraavista merkinnöistä:

— Certificado complementario, apartado 3 del artículo 4 del Reglamento (CE) nº 2771/98

— Supplerende licens, forordning (EF) nr. 2771/98, artikel 4, stk. 3

— Zusätzliche Lizenz — Artikel 4 Absatz 3 der Verordnung (EG) Nr. 2771/98

— Συμπληρωματικό πιστοποιητικό — Άρθρο 4 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2771/98

— Licence for additional quantity, Article 4 (3) of Regulation (EC) No 2771/98

— Certificat complémentaire, règlement (CE) nº 2771/98 article 4 paragraphe 3

— Titolo complementare, regolamento (CE) n. 2771/98 articolo 4, paragrafo 3

— Aanvullend certificaat — artikel 4, lid 3, van Verordening (EG) nr. 2771/98

— Certificado complementar, nº 3 do artigo 4º do Regulamento (CE) nº 2771/98

— Lisätodistus, asetus (EY) N:o 2771/98, 4 artiklan 3 kohta

— Kompletterande licens, artikel 4.3 i förordning (EG) nr 2771/98.

Muuten kuin ylivoimaisen esteen sattuessa vakuutta ei vapauteta määriltä, joita koskevaa lisätuontitodistusta ei ole esitetty neljän kuukauden kuluessa ensimmäisessä alakohdassa tarkoitetun vapaaseen liikkeeseen luovuttamista koskevan ilmoituksen hyväksymispäivästä. Vakuus menetetään erityisesti määriltä, joiden osalta lisätuontitodistusta ei ole voitu myöntää 7 artiklan 1 kohdan mukaisesti.

Kun toimivaltainen viranomainen on kirjannut ja leimannut lisätuontitodistuksen ensimmäisessä alakohdassa säädettyä vakuutta vapautettaessa, todistus palautetaan mahdollisimman nopeasti myöntäjäelimelle.

4. Todistushakemus voidaan jättää missä tahansa jäsenvaltiossa, ja myönnetyt todistukset ovat voimassa koko yhteisössä.

Asetuksen (ETY) N:o 3719/88 5 artiklan 1 kohdan neljännen luetelmakohdan säännöksiä ei sovelleta tämän asetuksen mukaisesti toteutettavaan tuontiin.

*5 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 1162/95 10 artiklasta poiketen tässä osastossa säädettyihin tuontitodistuksiin liittyvä vakuus on 5 ecua tonnilta.

*6 artikla*

1. Tuontitodistushakemuksen ja todistuksen 8 kohdassa on oltava maininta ”Thaimaa”.

2. Todistuksessa on oltava seuraavat maininnat yhdellä alla olevista kielistä:

a) 24 kohdassa

— Derechos de aduana limitados al 6 % ad valorem [Reglamento (CE) nº 2771/98]

— Toldsatsen begrænses til 6 % af værdien (Forordning (EF) nr. 2771/98)

— Beschränkung des Zolls auf 6 % des Zollwerts (Verordnung (EG) Nr. 2771/98)

— Τελωνειακός δασμός κατ' ανώτατο όριο 6 % κατ' αξία [Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2771/98]

— Customs duties limited to 6 % ad valorem (Regulation (EC) No 2771/98)

— Droits de douane limités à 6 % ad valorem [règlement (CE) nº 2771/98]

— Dazi doganali limitati al 6 % ad valorem [regolamento (CE) n. 2771/98]

— Douanerechten beperkt tot 6 % ad valorem (Verordening (EG) nr. 2771/98)

— Direitos aduaneiros limitados a 6 % ad valorem (Regulamento (CE) nº 2771/98)

— Arvotulli rajoitettu 6 prosenttiin (asetus (EY) N:o 2771/98)

— Tullsatsen begränsad till 6 % av värdet (Förordning (EG) nr 2771/98);

b) 20 kohdassa

— Nombre del barco (indicar el nombre del barco que figura en el certificado de exportación tailandés)

— Skibets navn (skibsnavn, der er anført i det thailandske eksportcertifikat)

— Name des Schiffes (Angabe des in der thailändischen Ausfuhrbescheinigung eingetragenen Schiffsnamens)

— Ονομασία του πλοίου (σημειώστε την ονομασία του πλοίου που αναγράφεται στο ταϊλανδικό πιστοποιητικό εξαγωγής)

— Name of the cargo vessel (state the name of the vessel given on the Thai export certificate)

— Nom du bateau (indiquer le nom du bateau figurant sur le certificat d'exportation thaïlandais)

— Nome della nave (indicare il nome della nave che figura sul titolo di esportazione tailandese)

— Naam van het schip (zoals aangegeven in het Thaise uitvoercertificaat)

— Nome do navio (indicar o nome do navio que consta do certificado de exportação tailandês)

— Laivan nimi (nimi, joka on thaimaalaisessa vientitodistuksessa)

— Fartygets namn (namnet på det fartyg som anges i den thailändska exportlicensen),

— Número y fecha del certificado de exportación tailandés

— Det thailandske eksportcertifikats nummer og dato

— Nummer und Datum der thailändischen Ausfuhrbescheinigung

— Αριθμός και ημερομηνία του ταϊλανδικού πιστοποιητικού εξαγωγής

— Serial number and date of the Thai export certificate

— Numéro et date du certificat d'exportation thaïlandais

— Numero e data del titolo di esportazione tailandese

— Nummer en datum van het Thaise uitvoercertificaat

— Número e data do certificado de exportação tailandês

— Thaimaalaisen vientitodistuksen numero ja päivämäärä

— Den thailändska exportlicensens nummer och datum.

3. Todistus voidaan hyväksyä vapaaseen liikkeeseen luovuttamista koskevan todistuksen tueksi ainoastaan, jos asianomaisen esittämän rahtikirjan jäljennöksen perusteella ilmenee, että tuotteet, joiden osalta vapaaseen liikkeeseen laskemista haetaan, on kuljetettu yhteisöön tuontitodistuksessa mainitulla laivalla.

4. Jollei asetuksen (ETY) N:o 3719/88 4 artiklan 3 kohdasta muuta johdu ja poiketen siitä, mitä asetuksen 8 artiklan 4 kohdassa säädetään, vapaaseen liikkeeseen luovutettu määrä ei saa olla suurempi kuin tuontitodistuksen 17 ja 18 kohdissa oleva määrä. Luku ”0” merkitään mainitun todistuksen 19 kohtaan tätä tarkoitusta varten.

*7 artikla*

1. Tuontitodistus myönnetään viidentenä hakemuksen jättämistä seuraavana työpäivänä sen jälkeen, kun komissio on ilmoittanut teleksillä tai telekopiolla jäsenvaltion toimivaltaisille viranomaisille, että tässä asetuksessa säädettyjä edellytyksiä on noudatettu.

Siinä tapauksessa, että todistuksen myöntämisen edellytyksenä olevia ehtoja ei ole noudatettu, komissio voi tarvittaessa Thaimaan viranomaisia kuultuaan toteuttaa tarvittavia toimenpiteitä.

2. Asianomaisen osapuolen pyynnöstä ja komission teleksillä tai telekopiona toimittaman hyväksynnän jälkeen tuontitodistus voidaan myöntää nopeammin.

*8 artikla*

Poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 1162/95 6 artiklassa säädetään, tuontitodistuksen viimeinen voimassaolopäivä on sama kuin vientitodistuksen viimeinen voimassaolopäivä ja 30 päivää siitä eteenpäin.

*9 artikla*

1. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava päivittäin komissiolle teleksillä tai telekopiona seuraavat tiedot jokaisen todistushakemuksen osalta:

— määrä, jolle kutakin tuontitodistusta haetaan, sekä tarvittaessa maininta ”lisätuontitodistus”,
— todistuksen hakijan nimi,
— esitetyn vientitodistuksen ylimmässä kohdassa oleva todistuksen numero,
— vientitodistuksen myöntämispäivä,
— kokonaismäärä, jolle vientitodistus on myönnetty,
— vientitodistuksessa oleva viejän nimi.

2. Viimeistään vuoden 2000 ensimmäisen puolivuotiskauden lopussa tuontitodistusten myöntämisestä vastaavien viranomaisten on toimitettava komissiolle teleksillä tai telekopiona täydellinen luettelo kirjaamattomista tuontitodistusten kääntöpuolelle merkityistä määristä ja laivan nimi sekä kyseisten vientitodistusten numerot.

III OSASTO

**Loppusäännökset**

*10 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä tammikuuta 1999.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 21 päivänä joulukuuta 1998.

*Komission puolesta*
Franz FISCHLER
*Komission jäsen*

**SERIAL No**



# ORIGINAL

## DEPARTMENT OF FOREIGN TRADE

**MINISTRY OF COMMERCE**
**GOVERNMENT OF THAILAND**

**EXPORT CERTIFICATE SUBJECT TO REGULATION (EC) No 2771/98**

SPECIAL FORM FOR PRODUCTS FALLING WITHIN CN CODES 0714 10 10, 0714 10 91, 0714 10 99

| | |
|---|---|
| EXPORT CERTIFICATE No | |
| EXPORT PERMIT No | |

| 1. EXPORTER (NAME, ADDRESS AND COUNTRY) | | 2. FIRST CONSIGNEE (NAME, ADDRESS AND COUNTRY) | |
|---|---|---|---|
| NAME | | NAME | |
| ADDRESS | | ADDRESS | |
| COUNTRY | | COUNTRY | |
| 3. SHIPPED PER | | 4. COUNTRY/COUNTRIES OF DESTINATION IN EC | |
| | | | |

| 5. TYPE OF MANIOC PRODUCTS | 6. WEIGHT (TONNES) | 7. PACKING |
|---|---|---|
| ☐ CN CODE 0714 10 10 | SHIPPED WEIGHT | ☐ IN BULK |
| ☐ CN CODE 0714 10 91 | | ☐ ..... BAGS |
| ☐ CN CODE 0714 10 99 | ESTIMATED NET WEIGHT | ☐ OTHERS |

WE HEREBY CERTIFY THAT THE ABOVEMENTIONED PRODUCTS ARE PRODUCED IN AND ARE EXPORTED FROM THAILAND

DEPARTMENT OF FOREIGN TRADE

DATE

.....
NAME AND SIGNATURE OF AUTHORIZED OFFICIAL AND STAMP

THIS CERTIFICATE IS VALID FOR 120 DAYS FROM THE DATE OF ISSUE

FOR USE BY EC AUTHORITIES: